

Особенности преподавания иностранных языков во второй половине 20–х гг. XX в.

О. Ю. Левченко

*Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина,
Санкт-Петербург, Российская Федерация*

Введение. В современных условиях повысился интерес к истории образования, осмыслению имеющегося положительного опыта. Историко-педагогическое знание выступает предпосылкой дальнейшего развития системы образования. Актуальность исследования предопределена недостаточной изученностью истории преподавания иностранных языков в СССР во второй половине 20–х гг. XX в. В данный период под влиянием социально-экономического и политического факторов произошли существенные изменения в преподавании иностранных языков в нашей стране. В статье обусловлено влияние государственной политики на развитие иноязычного образования, раскрыты существовавшие проблемы и предпринятые шаги, способствовавшие позитивным изменениям.

Материалы и методы. Исследование проводилось на основе теоретического анализа правовых актов, программно-методической документации, историко-педагогических, публицистических, аналитических работ, периодических изданий, отражающих различные аспекты заявленной темы.

Результаты. Вторая половина 20–х гг. XX в. ознаменовалась началом масштабных процессов, призванных обеспечить интенсивное развитие экономической сферы. Курс на индустриализацию страны был намечен решениями XIV съезда ВКП (б), состоявшегося в декабре 1925 г. Это оказало влияние не только на систему образования в целом, но и на преподавание отдельных учебных предметов. Была начата масштабная организационная и пропагандистская кампания по популяризации изучения иностранных языков. Для успешного развития экономики и промышленности требовались отечественные инженерные кадры, способные использовать иностранный язык при решении профессиональных задач. Стало актуальным обращение к передовому зарубежному опыту, знакомство с новейшей технической литературой, опубликованной на иностранных языках. Подъему экономики и производства способствовали зарубежные командировки, требовавшие владения иностранным языком. Изменение вектора государственной политики в полной мере отразилось и на преподавании иностранных языков в общеобразовательной школе. Большое внимание уделялось повышению мотивации изучения иностранных языков и улучшению практики их преподавания. Вопросы преподавания иностранных языков регулярно освещались на страницах периодических изданий разного уровня. Обсуждались приоритетные задачи в области иноязычного образования, существовавшие проблемы и возможные пути их решения. Изменение вектора государственной политики в отношении изучения иностранных языков демонстрируют партийные, правительственные и комсомольские документы второй половины 20–х гг. XX в. Постановление ЦК ВКП (б) от 6 сентября 1929 г. «Об изучении иностранных языков активистами-партийцами» ставило перед руководящими партийными и хозяйственными работниками задачу овладения передовым зарубежным техническим опытом. Данный период ознаменовался выходом первых советских работ по методике преподавания иностранного языка. Во второй половине 20–х гг. XX в. увеличивалось количество общеобразовательных и профессиональных учебных заведений, в которых изучались иностранные языки, активно создавались кружки. Велся поиск новых форм и приемов организации учебного процесса. На результатах обучения негативно сказывались кадровые и организационные проблемы.

Обсуждение и выводы. Вторая половина 20–х гг. XX в. отмечена положительными изменениями в преподавании иностранных языков в нашей стране. Начало кампании «Иностранные языки в массы» позволило не только сохранить предмет в программах учебных заведений, но и повысить его статус, существенно расширить круг лиц, охваченных иноязычным образованием.

Ключевые слова: иностранный язык, история преподавания, советская система образования.

Для цитирования: Левченко О. Ю. Особенности преподавания иностранных языков во второй половине 20–х гг. XX в. // Вестник Ленинградского государственного университета имени А. С. Пушкина. – 2023. – № 4. – С. 81–93. DOI: 10.35231/18186653_2023_4_81. EDN: PEDVUM

Peculiarities of Foreign Language Teaching in the Second Half of the 20s. XX Century

Olga Yu. Levchenko

*Pushkin Leningrad State University,
Saint Petersburg, Russian Federation*

Introduction. In modern conditions, interest to the history of education and understanding of the existing positive experience has increased. Historical and pedagogical knowledge is a prerequisite for the further development of the education system. The relevance of the study is due to insufficient knowledge of the history of teaching foreign languages in the USSR in the second half of the 20th century. During this period, under the influence of socio-economic and political factors, significant changes occurred in the teaching of foreign languages in our country.

Materials and methods. The research was carried out on the basis of a theoretical analysis of legal acts, program and methodological documentation, historical and pedagogical, journalistic, analytical works, periodicals reflecting various aspects of the stated topic.

Results. Second half of the 20s. XX century was marked by the beginning of large-scale processes designed to ensure intensive development of the economic sphere. The course for industrialization of the country was outlined by the decisions of the XIV Congress of the CPSU (b), held in December 1925. This influenced not only the education system as a whole, but also the teaching of individual subjects. A large-scale organizational and propaganda campaign was launched to popularize the study of foreign languages. For the successful development of the economy and industry, domestic engineering personnel who were able to use a foreign language when solving professional problems were required. It has become relevant to turn to advanced foreign experience and get acquainted with the latest technical literature published in foreign languages. The rise of the economy and production was facilitated by foreign business trips that required proficiency in a foreign language. The change in the vector of state policy was fully reflected in the teaching of foreign languages in secondary schools. Much attention was paid to increasing motivation for learning foreign languages and improving the practice of teaching them. Issues of teaching foreign languages were regularly covered on the pages of periodicals of various levels. Priority tasks in the field of foreign language education, existing problems and possible ways to solve them were discussed. The change in the vector of state policy regarding the study of foreign languages is demonstrated by party, government and Komsomol documents of the second half of the 20s. XX century. The resolution of the Central Committee of the CPSU (b) September 6, 1929 "On the study of foreign languages by party activists" set the task of mastering advanced foreign technical experience for leading party and economic workers. This period was marked by the publication of the first Soviet works on methods of teaching a foreign language. In the second half of the 20s of the twentieth century the number of general education and vocational educational institutions in which foreign languages were studied increased, and clubs were actively created. A search for new forms and techniques of organizing the educational process was conducted. Training results were negatively affected by personnel and organizational problems.

Discussion and conclusion. Second half of the 20s. XX century was marked by positive changes in the teaching of foreign languages in our country. The launch of the "Foreign languages to the masses" campaign made it possible not only to preserve the subject in the programs of educational institutions, but also to improve its status and significantly expand the circle of people covered by foreign language education.

Key words: foreign language, history of teaching, Soviet education system.

For citation: Levchenko, O. Yu. (2023) Osobennosti prepodavaniya inostrannykh yazykov vo vtoroy polovine 20-h gg. XX vv. [Peculiarities of Foreign Language Teaching in the Second Half of the 20s. XX Century]. *Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta imeni A. S. Pushkina – Pushkin Leningrad State University Journal*. No. 4. Pp. 81–93. (In Russian). DOI: 10.35231/18186653_2023_4_81. EDN: PEDVUM

Введение

Последние десятилетия XXI в. ознаменовались существенными изменениями в отечественном иноязычном образовании, поиском новых эффективных образовательных практик. В этой связи закономерно усилился научный интерес к изучению истории образования, осмыслению имеющегося положительного опыта решения проблем, существовавших в преподавании иностранных языков в разные периоды. Совершенствование существующей системы иноязычного образования и выход ее на качественно новый уровень представляется возможным только при условии систематизации и оценки накопленного историко-педагогического материала, историко-культурной рефлексии происходивших в разные периоды процессов.

Актуальность данного исследования обусловлена недостаточной изученностью выбранного хронологического периода. Проведенный анализ имеющихся историко-педагогических работ показывает, что вопросы, касающиеся преподавания иностранных языков во второй половине 20-х гг. XX в., не получили всестороннего изучения и описания. Вместе с тем данный период представляет несомненный интерес, поскольку события 1917 г. коренным образом изменили отечественное образование, привели к отказу от принятых ранее идей, концепций, образовательных традиций и стали отправной точкой для поиска новых путей развития.

Во второй половине 20-х гг. XX в. был заложен фундамент принципиально иной системы образования, сформировались целевые приоритеты, которые должны были достигаться посредством изучения предметов, включенных в учебные планы. Примечательно, что за первое советское десятилетие произошли существенные изменения в отношении иностранных языков. Древние языки, выступавшие ранее «столпами» гуманитарного гимназического образования, были исключены из образовательных программ. Что касается новых языков, то по имеющимся данным, их преподавание за редким исключением было прекращено, но постепенно стали происходить положительные изменения. В этой связи заслуживает внимания точка зрения А. А. Миролюбова, который назвал программу 1925 г. «первой попыткой оформить изучение иностранного языка в советской школе в программно-методическом отноше-

нии» [5, с. 78]. В этом же году появилась первая советская программа по иностранному языку для высших учебных заведений.

Необходимо учитывать, что события и процессы разворачивались на сложном общественно-политическом и социально-экономическом фоне, в определении целевых и содержательных приоритетов зачастую главенствовали идеологические установки. Как пишет Ф.Ф. Королев, в 1926–1930 гг. «в строительстве школы происходили глубокие изменения количественного и качественного характера»¹. Система образования в целом, и иноязычного образования в частности, испытывают на себе влияние всех процессов, происходящих в государстве и обществе, а социально-экономический и политический факторы во многом предопределяют перспективы ее дальнейшего развития. В отечественной истории преподавания иностранных языков наблюдается «изменение государственного и социального заказа, образовательных потребностей, идеологических установок, социокультурных тенденций» [4, с. 25].

Цель исследования: выявить, какие факторы привели к изменениям в преподавании иностранного языка в нашей стране во второй половине 20-х гг. XX в. Несмотря на интерес, проявленный исследователями к данному периоду, сохраняется потребность в более глубоком и комплексном его изучении. Научная новизна данной работы заключается в том, что обусловлено влияние государственной политики на развитие иноязычного образования, рассмотрены существовавшие проблемы и предпринятые шаги, способствовавшие позитивным изменениям.

Обзор литературы

Важную роль для дальнейших историко-педагогических исследований играет репрезентация существующих работ, позволяющая проследить динамику развития процесса осознания и попыток решения проблемы. Имеющиеся историко-педагогические изыскания показывают, что в советский и постсоветский период к истории отечественного иноязычного образования обращались многие исследователи (В. Д. Аракин, Ж. Л. Витлин, Р. А. Кузнецова, Л. С. Левенстерн, В. Э. Раушен-

¹ Королев Ф. Ф. Советская школа в период социалистической индустриализации (1926–1930): автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 1950. С. 3.

бах, И. В. Рахманов, И. Д. Салистра, В. М. Седик, И. Ф. Турук, З. М. Цветкова и др.). Несмотря на несомненную фактологическую ценность работ их отличает определенная идеологизированность оценки, что характерно для времени их написания.

Авторы некоторых исследований обратились к изучению истории преподавания иностранных языков в первые советские десятилетия (Л. С. Андреевская-Левенстерн, Л. И. Васильева, К. А. Ганшина, О. А. Логинова, С. М. Никонова, А. А. Миролюбов и др.). Давая оценку данному периоду, Л. С. Андреевская-Левенстерн и О. Э. Михайлова отмечали: «... если до победы Октября изучение иностранных языков было привилегией небольшого числа людей, то после 1917 года выдвигается лозунг “Иностранные языки в массы!”, т. е. их изучение становится доступным всему народу» [1, с.33]. В свою очередь, С. М. Никонова отмечала, что в 1917–1923 гг. «необязательность знаний иностранных языков для поступления в школу ни в коем случае не означала отрицание или даже умаление их роли в школьном обучении» [6, с. 28].

По мнению А. Н. Щукина, первая программа Единой трудовой школы (1929) «утвердила иностранный язык в качестве полноправного учебного предмета», при этом цель его изучения в средней школе заключалась в том, чтобы читать и понимать текст, используя словарь [15, с. 322].

С. Ф. Шатилов считал возможным выделить в рамках советской истории методики преподавания иностранных языков четыре периода, первый из которых датировался 1924–1930 гг. Он также делал акцент на разработке первой программы по иностранному языку в 1929 г., согласно которой образовательная цель состояла в знакомстве ученика «с культурой и бытом той страны, язык которой изучается, а также с ее общественной и политической жизнью» [13, с. 197]. По утверждению В. М. Седик, руководившей при периодизации изменениями целевых установок, представляется возможным выделить в преподавании иностранных языков в советской средней школе три периода. Первый период датирован 1923–1932 гг., и ему предшествовало пятилетие начальных шагов советской школы «...первые опыты обучения иностранным языкам в новой социальной обстановке»¹.

¹ Седик В. М. Цель и задачи преподавания иностранных языков в советской средней школе: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 1951. С. 13.

Вызывает несомненный интерес точка зрения А. А. Миролюбова, который выделил пять периодов в развитии методики обучения иностранным языкам в СССР, второй из них продолжался с 1924 по 1930 г. При этом он подчеркивает, «отношение к иностранным языкам резко меняется в 1927 г., что явилось отражением кардинального изменения в жизни страны» [5, с. 79].

Проведенный анализ работ демонстрирует, что в рамках первых двух десятилетий ситуация с преподаванием иностранных языков в СССР значительно изменилась: от практически полного прекращения их изучения, до осознания их значимости для реализации государственных задач.

Материалы и методы

Материалом исследования стали правовые акты, программно-методическая документация, программы, историко-педагогические, публицистические, аналитические работы, периодические издания, затрагивающие различные аспекты преподавания иностранных языков во второй половине 20-х гг. XX в. Основным методом исследования стал теоретический анализ материалов, позволивший выявить, систематизировать и представить в исторической ретроспективе существенные сведения, также выделить факторы, оказавшие влияние на изменение ситуации с преподаванием иностранных языков.

Результаты

В конце 20-х гг. в СССР начинают происходить процессы, направленные на модернизацию и качественный скачок в развитии экономической сферы, отправной точкой которых стали решения, принятые на XIV съезда ВКП (б), 1925 г., наметившие курс на индустриализацию страны.

Вместе с тем данный период ассоциируется не только с экономическими, но и социокультурными изменениями, носившими масштабный характер. Как пишет Ф. Ф. Королев, решение коренных политических и экономических задач, абсолютизированных политикой социалистической индустриализации, было возможным «только на базе неуклонного культурного подъема масс»¹. Он указывает на связь экономики и просвещения, подчеркивая взаимозависимый характер происходивших

¹ Королев Ф. Ф. Указ. соч. С. 3.

процессов, «если дальнейшее развитие школы было обусловлено уровнем и темпом развития народного хозяйства, то в свою очередь, темпы социалистической индустриализации зависели от размаха и уровня общего и технического образования»¹.

Происходившие процессы отразились и на преподавании иностранных языков. Н. Д. Гальскова справедливо называет социально-экономический и политический факторы первичными, подчеркивая, что «изменения социально-экономических и политических условий неизбежно влекут за собой изменения требований к системе образования по ИЯ, к ее основным составляющим, к характеру отношений в ней» [2, с. 13].

Сказанное отчетливо проявилось во второй половине 20-х гг. XX в., когда решения XIV съезда ВКП (б) привели к началу масштабной организационной и пропагандистской кампании, получившей название «Иностранные языки в массы». Самым действенным механизмом создания общественного мнения выступала в тот период периодическая печать, на страницах которой отразился весь спектр проблем, возникших при решении поставленной государственной задачи. В периодических изданиях публиковались материалы об организации преподавания иностранных языков в разных учебных заведениях и кружках, а также призванные повысить интерес, мотивировать читателя к их изучению, в том числе посредством самообразования. Актуальность этой задачи обосновывалась необходимостью установления интернациональных связей, развития национальной промышленности и экономики.

В этой связи показательны публикации газеты «Пионерская правда», наглядно демонстрирующие, что в общеобразовательных школах повысилось внимание к изучению иностранных языков. Заголовки заметок и статей 1927 г.: «Несчастный предмет», «Базар на уроке», «Бесправный гражданин» говорят сами за себя, точно отражают положение с преподаванием предмета и свидетельствуют о желании сделать этот процесс более результативным [7].

В одном из номеров газеты была опубликована заметка «Сели в калошу», рассказывающая о посещении немецкими рабочими одной из школ Сокольнического отдела народного образования. По оценке юнкора, встреча с гостями прошла

¹ Королев Ф. Ф. Указ. соч. С. 3.

успешно и была омрачена лишь тем, что ученики плохо владели иностранными языками, так как «настоящей дисциплины и в помине нет, и на уроках чуть ли не на головах ходят». Вот как описана попытка учащихся вести диалог на немецком языке: «если хорошенько представить себе, как они объяснялись с немецкими рабочими, так, пожалуй, и рассмеешься. Какие-то жалкие попытки сказать несколько слов по-немецки, отчаянная жестикуляция, много трудов и ... никакого результата» [10].

Авторы публикаций не только критиковали положение дел с преподаванием иностранных языков, но и предлагали конкретные шаги и меры, которые позволят изменить ситуацию к лучшему. Например, создать специальную рубрику «уголок» в газете по изучению иностранного языка. Предмет во многих школах не преподавался, читатели газеты писали: «деревенских ребят, в школе иностранному языку не учат. Нам ему выучиться очень хочется» [9]. Популяризировалось самостоятельное изучение иностранных языков, о чем свидетельствуют рекламные и информационные материалы, размещенные на страницах периодических изданий. Например, рекламировался «лучший и полезный подарок детям»: игра-лото «Сам учись» на четырех языках: русском, немецком, французском и английском, цена которой составляла с пересылкой 90 копеек [11].

Номера газеты «Пионерская правда» 1928 г. уже содержали тематический раздел «Изучайте иностранные языки», в котором публиковались статьи, рассказывающие о проблемах и положительном опыте в организации преподавания предмета. Статьи были призваны повысить мотивацию изучения иностранных языков школьниками, а одним из аргументов выдвигалась их значимость для будущей профессиональной деятельности, так как «без хорошего знания языков не может быть хорошего инженера, техника, ученого, доктора, агронома и даже революционера» [8]. В статьях приводились конкретные примеры того, как владение иностранными языками помогало решать профессиональные задачи, рассказывалось об отправке нескольких сотен советских инженеров для обучения за границей. Публикации, как правило, завершались призывом изменить «легкомысленное отношение» к иностранным языкам, изучать их в школе, самостоятельно, в кружках. Как видим, изучение иностранного

языка в общеобразовательных учреждениях получает принципиально акценты, соответствующие вызовам времени.

Начавшаяся кампания «Иностранные языки в массы» в полной мере затронула и профессиональное образование, что подтверждают публикации в газете «Советская Сибирь» за 19 июля 1928 г. В статье «Об улучшении подготовки новых специалистов» говорится о необходимости внедрения в производство последних достижений отечественной и зарубежной науки и техники. Партийные постановления предписывали «в относительно минимальный исторический срок нагнать, а затем и превзойти уровень индустриального развития передовых капиталистических стран» [12]. Решение масштабных задач требовало достаточного обеспечения кадрами «подготовленных технических сил» [12].

По имеющимся данным на предприятиях страны не хватало инженеров и техников, 39 % технических должностей занимали «практики», было мало молодых специалистов, и целом имело место «резкое несоответствие между потребностями в квалифицированных специалистах для технически перестраивающейся промышленности и для все развертывающегося капитального строительства, с одной стороны, и состоянием дела подготовки новых кадров специалистов через существующие вузы и техникумы, с другой стороны» [12]. Для решения существовавших проблем был разработан комплекс мер, призванный увеличить численность инженерно-технических кадров. Планировалось начать с 1928 г. создание высших технических учебных заведений (вузов) нового типа, особенно для «дефицитных» специальностей, увеличить сеть техникумов и контингент учащихся в них, усилить связь учебной работы с производством, например проводить производственную практику сроком не менее 10 месяцев.

Предполагалось также пересмотреть программы и учебные планы, обновить материальную базу учебных заведений, улучшить положение с обеспеченностью учебной и новейшей технической литературой, в том числе зарубежной, расширить возможности повышения квалификации инженеров и техников, в том числе посредством зарубежных командировок. Кроме этого, допускалось привлечение к чтению лекций

крупных иностранных специалистов, а также планировалось систематически издавать переводы основных иностранных пособий по технике. Важно, что ставилась задача «сделать для студентов вузов обязательным знание, по крайней мере, одного из иностранных языков» [12]. Как видим, некоторые из предложенных мер были связаны с иностранными языками, что также свидетельствует о повышении статуса предмета в системе профессионального образования.

Изменение вектора государственной политики в отношении изучения иностранных языков наглядно демонстрируют партийные, правительственные, и комсомольские документы второй половине 20-х гг. XX в. В этой связи можно сослаться на постановление ЦК ВКП (б) от 6 сентября 1929 г. «Об изучении иностранных языков активистами-партийцами», поставившее перед руководящими партийными и хозяйственными работниками задачу овладения передовым зарубежным техническим и научным опытом. Изучение иностранных языков, в том числе заочное, рассматривалось как один из видов партийной нагрузки. Планировалось привлечь к этой работе кооперацию, профсоюзы, Высший совет народного хозяйства, Народный комиссариат торговли. Предполагалось, что изучение иностранных языков даст возможность ознакомиться с иноязычной профессиональной литературой. Постановление предписывало открыть для партийцев курсы и центры по изучению немецкого и английского языка, включить их изучение в учебные планы длительных курсов повышения квалификации, организовать вечерние курсы для рабочих и партийного актива при вузах. Другими важными задачами были организация подготовки преподавателей иностранного языка, увеличение выпуска учебной литературы, «приспособив содержание изданий к отдельным специальностям»¹.

Как видим, происходили значительные изменения в преподавании иностранных языков на всех уровнях образовательной системы, что позволило А. А. Миролюбову назвать происходившие события огромным по масштабу естественным экспериментом [5]. Постановления, вышедшие в начале 30-х гг., закрепили наметившуюся тенден-

¹ Директивы ВКП(б) по вопросам просвещения: Вопросы народного просвещения в основных директивах съездов, конференций, совещаний ЦК и ЦКК ВКП(б) / Ин-т планирования и организации нар. образования; сост. А. Я. Подземский; под ред. И. Д. Давыдова и И. Г. Клубуновский. М.; Л.: ОГИЗ: Наркомпрос РСФСР, 1931. 495 с.

цию по повышению статуса предмета иностранный язык. Так, постановление ЦК ВКП (б) «О начальной и средней школе» (1931) предписывало необходимость разработки новых программ; постановление ЦК ВКП(б) «Об учебных программах в начальной и средней школе» (1932) ставило перед средней школой задачу обеспечивать знание одного иностранного языка каждому оканчивающему школу; постановление «Об усилении внимания к преподаванию иностранных языков в школах» (1933) устанавливало обязательное изучение иностранного языка с четвёртой группы во всех городских и отдельных сельских школах при условии наличия квалифицированных кадров.

Возросшее внимание к вопросам преподавания иностранного языка подтверждает и выход во второй половине 20-х гг. XX в. первых советских работ по методике. Прежде всего следует назвать работы Л. Б. Щербы «Об общеобразовательном значении иностранных языков (1926) и «Как надо изучать иностранные языки» (1929) [14]. В свою очередь К. А. Ганшина в книге «Методика преподавания иностранных языков» предприняла попытку показать потенциал прямого метода обучения, что позволило А. Н. Щукину говорить о создании в 20–30-е гг. «русского варианта прямого метода» [3; 15]. Нельзя не упомянуть и работу Е. И. Спендиарова о натуральном методе обучения иностранным языкам.

Статистические данные показывают увеличение количества общеобразовательных и профессиональных учебных заведений во второй половине 20-х гг. XX в., в которых изучались иностранные языки. Среди методистов велись активные дискуссии относительно целевых и содержательных приоритетов, объема часов и методов обучения. Предпринимались попытки введения бригадно-лабораторного метода, технологии Дальтон-плана, которые на практике оказались нерезультативными [16]. В преподавании иностранного языка имелись определенные сложности, в первую очередь связанные с острой нехваткой педагогических кадров, подготовкой которых занималось всего четыре вуза. В этой связи было принято решение об организации двухгодичных курсов, а также о создании методических объединений, призванных способствовать повышению квалификации учителей.

Обсуждение и выводы

Во второй половине 20-х гг. XX в. в преподавании иностранных языков произошли положительные изменения, им стало уделяться больше внимания не только в общеобразовательных учреждениях, но и в системе профессионального образования, активно велась кружковая работа. Изученные нами материалы показывают, что повышение интереса к иностранным языкам было вызвано определёнными социально-экономическими и политическими факторами. В значительной степени это стало следствием принятого политического решения, курса на индустриализацию страны, представлявшего собой форсированное наращивание промышленного потенциала. С изменения вектора государственной политики началась кампания «Иностранные языки в массы», призванная повысить статус предмета и мотивацию его изучения разными категориями населения.

Список литературы

1. Андреевская-Левенстерн Л. С., Михайлова О. Э. Методика преподавания французского языка в средней школе. – М.: Учпедгиз, 1958. – 222 с.
2. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
3. Ганьшина К. А. Методика преподавания иностранных языков: Задания 1–4. – М.: Изд-во МГУ, 1930. – 62 с.
4. Левченко О. Ю. Преподавание иностранных языков в период становления советской системы образования (1918–1925 гг.) // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. – 2023. – № 2. – С. 23–35. DOI: 10.35231/18186653_2023_2_23. EDN: FFAJKT
5. Миролюбов А. А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. – М.: Ступени: ИНФРА-М, 2002. – 448 с.
6. Никонова С. М. У истоков советской методики обучения иностранным языкам. – М.: Высш. школа, 1969. – 104 с.
7. Пионерская правда. № 08 (102). 1927.
8. Пионерская правда. № 027 (170). 1928.
9. Пионерская правда. № 097 (240). 1928.
10. Пионерская правда. № 101 (244). 1928.
11. Пионерская правда. № 105 (248). 1928.
12. Советская Сибирь. № 166. 1928.
13. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: учеб. пособие. – М.: Просвещение, 1986. – 223 с.
14. Щерба Л. В. Как надо изучать иностранные языки. – М.-Л.: Гос. изд-во, 1929. – 54 с.
15. Шукин А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика. – М.: Филоматис, 2006. – 480 с.
16. Ягдовский К. П. Исследовательский метод в школьном обучении. – М.; Л.: Гос. изд-во, 1929. – 167 с.

References

1. Andreevskaya-Levenstern, L. S., Mihajlova, O. E. (1958) *Metodika prepodavaniya francuzskogo yazyka v srednej shkole* [Methods of teaching French in secondary school]. Moscow. (In Russian).
2. Gal'skova, N. D. (2003) *Sovremennaya metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Modern methods of teaching foreign languages]. Moscow. (In Russian).
3. Gan'shina, K. A. (1930) *Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov: Zadaniya 1–4* [Methods of teaching foreign languages]. Moscow. (In Russian).
4. Levchenko, O. Yu. (2023) *Prepodavanie inostrannykh yazykov v period stanovleniya sovetской системы obrazovaniya (1918–1925 gg.)* [Teaching foreign languages during the formation of the Soviet education system (1918–1925)]. Pp. 23–35. (In Russian). DOI: 10.35231/18186653_2023_2_23. EDN: FFAJKT
5. Mirolyubov, A. A. (2002) *Istoriya otechestvennoy metodiki obucheniya inostrannym yazykam* [The history of the domestic methodology of teaching foreign languages]. Moscow. (In Russian).
6. Nikonova, S. M. (1969) *U istokov sovetской metodiki obucheniya inostrannym yazykam* [At the origins of Soviet methods of teaching foreign languages]. Moscow. (In Russian).
7. Pionerskaya pravda. No. 08 (102). 1927.
8. Pionerskaya pravda. No. 027 (170). 1928.
9. Pionerskaya pravda. No. 097 (240). 1928.
10. Pionerskaya pravda. No. 101 (244). 1928.
11. Pionerskaya pravda. No. 105 (248). 1928.
12. Sovetskaya Sibir'. No. 166. 1928.
13. Shatilov, S. F. (1986) *Metodika obucheniya nemeckomu yazyku v srednej shkole* [Methods of teaching German in secondary school]. Moscow. (In Russian).
14. Sherba, L. V. (1929) *Kak nado izuchat' inostrannye yazyki* [How to learn foreign languages] Moscow-Leningrad. (In Russian).
15. Shukin, A. N. (2006) *Obuchenie inostrannym yazykam: teoriya i praktika* [Teaching foreign languages: theory and practice]. Moscow. (In Russian).
16. Yagodovskij, K. P. (1929) *Issledovatel'skij metod v shkol'nom obuchenii* [Research method in school teaching]. Moscow-Leningrad. (In Russian).

Информация об авторе

Левченко Ольга Юрьевна – доктор педагогических наук, доцент, Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина, Санкт-Петербург, Российская Федерация, ORCID ID: 0000-0002-9946-5902, e-mail: o.levchenko@lengu.ru

Information about the author

Olga Yu. Levchenko – Dr. Sci. (Ped.), Assistant Professor, Pushkin Leningrad State University, Saint Petersburg, Russian Federation, ORCID ID: 0000-0002-9946-5902, e-mail: o.levchenko@lengu.ru

Поступила в редакцию: 09.11.2023
 Принята к публикации: 24.11.2023
 Опубликовано: 29.12.2023

Received: 09 November 2023
 Accepted: 24 November 2023
 Published: 29 December 2023